

PŘEDMLUVA	3
I. RUKOPIŠY A NÁPISY Z 10. - 11. (POČÁTKU 12.) STOLETÍ	6
A) <u>Kánon rukopisů a nápisů klasické staroslověnštiny (starobulharských)</u>	6
1. Kodex Zografský	6
a) J 1.3 - 10 s paralelní řeckou předlohou	6
b) Mc 5.35 - 34	7
c) L 2.40 - 51 s paralelním zněním českým dle Kralické bible	8
2. Kodex Mariánský	9
a) L 4.21 - 30	9
b) Mt 25.1 - 13 s paralelním zněním dle Aes	10
3. Kodex Assemanův	11
a) Mt 18.23 - 35 s paralelní řeckou předlohou	12
b) L 6.31 - 36	13
4. Bojanský palimpsest	13
J 19.6,9 - 19	14
5. Evangelní listy ochridské	15
J 20.19 - 25	15
6. Žaltář Sinajský	15
a) Ps 48.1 - 12	16
b) Ps 101.1 - 12 s paralelní řeckou předlohou	16
c) Ps 118.22 - 29 s paralelním zněním českým dle ekumenického překladu bible	17
7. Euchologium Sinajské	18
a) Dvě modlitby: 13b19 - 14a9	19
17b5 - 17	19
b) 66b1 - 67a8	19
c) Ustanovení svatých otců: 105b5 - 102b12 s paralelním českým překladem	20
8. Clozův sborník	21
a) Anonymní (Metodějova) homilie: 2a8 - 2b6 s paralelním českým překladem	21
b) 12b1 - 30 s paralelní řeckou předlohou	23
9. Rylské hlaholské listy	24
10. Savvina kniha	25
a) Mt 20.1 - 10; L 1.32 - 38	25
b) L 8.13 - 15, 12.21 a 7.1 - 4	26
11. Listy Undolského	27
12. Eninský apoštol: Gal 4.22 - 30 s paralelní řeckou předlohou	29
13. Kodex Supraselský	30
a) Život sv. Konona: 43.12 - 45.1 s paralelním českým překladem	31
b) Homilie Jana Zlatoústého: 424.15 - 427.22	33
c) Homilie Jana Zlatoústého: 1a1 - 1b5 s paralelním zněním dle Cloz ...	35
14. Chilendarské listy s paralelní řeckou předlohou	37
15. Makedonský cyrilský list s paralelním českým překladem	38

16. Nápis cara Samuila s paralelním českým překladem	42
17. Nápis Mostičův s paralelním českým překladem	43
B) <u>Rukopis staroslověnštiny panonskoslovinského původu</u>	44
Frizinské památky v originálním znění (latinkou) s paralelní rekonstrukcí v klasické staroslověnštině (cyrilicí)	44
C) <u>Rukopisy staroslověnštiny českého typu</u>	48
1. Kyjevské listy s paralelním textem latinským	48
2. Pražské zlomky hlaholské	52
D) <u>Rukopisy a nápisy staroslověnštiny charvátského typu</u>	53
1. Hlaholské listy vídeňské	53
2. Baščanská deska	54
E) <u>Rukopisy staroslověnštiny ruského typu</u>	56
1. Ostromirův evangeliář	56
a) Mt 26.69 - 74	56
b) L 14.16 - 23	56
2. Metislavovo evangelium	57
a) J 8.12 - 20 s paralelním zněním dle Zogr	57
b) Mt 11.20 - 26 s paralelním zněním dle Mar	58
3. Jevgenijův žaltář	59
a) Ps 85.5 - 11 s paralelním zněním dle PsSin	59
b) Ps 88.5 - 9 s paralelním zněním dle PsSin	60
4. Mínea Dubrovskeho	61
5. Izborník 1076 g.	62
6. Sínajský paterik	63
7. Život Kondratův s paralelním zněním dle Supr	64
II. L I T E R Á R N Í T E X T Y I X . - X I . S T O L . D O L O Ž E N É	
V M L A D Š Í C H O P I S E C H	66
A) <u>Texty velkomoravské</u>	66
1. Život Konstantinův s paralelním českým překladem	66
2. Život Metodějův s paralelním českým překladem	85
3. Proglas k evangeliu s paralelním českým překladem	101
4. Liturgický kánon k uctění památky Dimitrije Soluňského	106
9. píseň	106
Český překlad	107
5. Legenda Chersonská	107
6. Zakon sudnyj ljudem s paralelním českým překladem	109
7. Pochvala Cyrilovi	112
a) Z 1. redakce	112
Český překlad	113
b) Z 2. redakce	113
Český překlad	113

8. Pochvalné slovo Cyrilovi a Metodějovi	114
Český překlad	115
B) <u>Texty bulharské</u>	116
1. Traktát mnicha Chrabre o slovanském písmu s paralelním českým překladem	116
2. Život Naumův s paralelním českým překladem	124
3. Prolog Jana exarche bulharského k Bohosloví s paralelním českým překladem	126
4. Proložní živost Konstantinův a Metodějův s paralelním českým překladem ..	128
5. Z akrostichových kánonů Konstantina Preslavského	130
6. Kliment Ochridský (Velický): Pochvalné slovo archandělovi Michailovi a Gabrielovi	131
C) <u>Texty české</u>	134
1. Život knížete Václava (První stsl. legenda o sv. Václavu) s paralelním českým překladem	134
a) z redakce vostokovské	134
b) z redakce minejní	135
c) z redakce čarvátsko-hlaholské	137
2. Druhá stsl. legenda o sv. Václavu	139
Český překlad	140
3. Liturgický kánon k uctění památky sv. Václava	141
Český překlad	142
4. Život sv. Víta s paralelním zněním latinským	143
Český překlad	145
5. Život svatého Benedikta	146
6. Besedy Řehoře Velikého na evangelium s paralelním zněním latinským	147
SOUPIS HLAVNÍCH RUKOPISNÝCH ZKRATEK	150
STAROSLOVĚNSKO - ČESKÝ SLOVNÍČEK	151
LITERATURA	191
1. K lokálními redakcím staroslověnštiny a k literárním památkám	191
2. K slovní zásobě	191
OBSAH	193